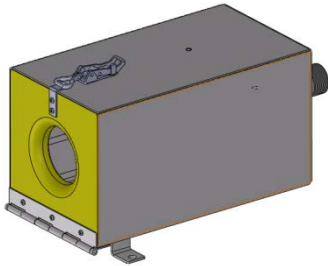


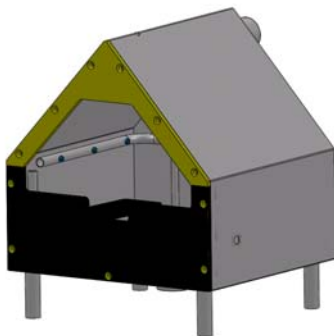
Originalbetriebsanleitung

Translation of the original Operating manual

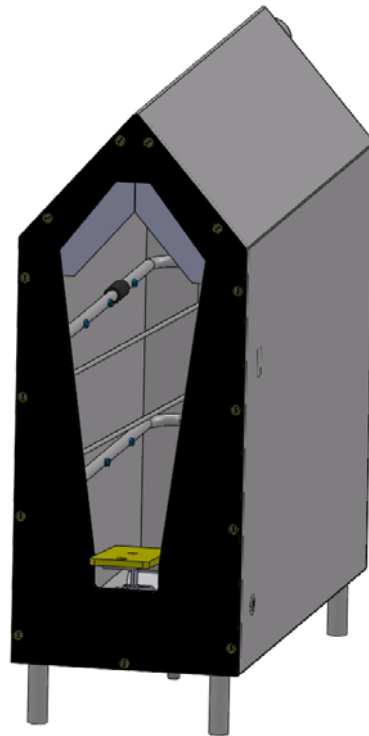
Desinfektionskabine Desinfection cabinet



007 010 834 / 007 009 935



007 009 791



007 009 329 / 007 009 330

Diese Anleitung muss dem Anwender (Werker) ausgehändigt werden!

A copy of this manual must be given to all personnel working with this tool!

Schmid & Wezel GmbH & Co. KG
Maschinenfabrik
Maybachstraße 2
D-75433 Maulbronn
Tel.: +49(0)7043 / 102-0
Fax: +49(0)7043 / 102-78

E-Mail: verkauf@efa-germany.de

Webadresse: www.efa-germany.de



1	Vorwort	3
1.1	Informationen zur Benutzung der Betriebsanleitung	3
2	Sicherheitsvorschriften	3
2.1	Symbole in dieser Anleitung.....	4
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
2.2.1	Unvorschriftsmäßiger Gebrauch	5
2.2.2	Wer darf die Desinfektionskabine bedienen?	5
2.2.3	Umbauten und Veränderungen an die DK	5
2.2.4	Sicherheitsschilder auf die DK	5
2.3	Sicherheitsmaßnahmen beim Einschalten	5
2.4	Sicherheitsmaßnahmen während des Betriebs.....	5
2.5	Sicherheitsmaßnahmen während der Wartungsarbeiten	6
2.5.1	Arbeiten an DK	6
2.6	Lieferumfang	6
3	Anschluss und Inbetriebnahme.....	6
3.1	Allgemeine Beschreibung.....	6
3.2	Aufstellen des DK.....	6
3.3	Inbetriebnahme der Desinfektionskabine	7
4	Bedienung der Desinfektionskabine	7
5	Instandhaltung.....	7
6	Instandsetzung und Fehlerbeseitigung	8
7	Reinigung und Wartung.....	9
7.1	Allgemeine Wartungshinweise.....	9
7.2	Wartungsarbeiten.....	9
8	Transport und Lagerung.....	9
9	Rücknahme	10

Anhang / Annex

Technische Daten / Technical Data

Tab. 1 Mögliche Störungen	8
Tab. 2 Ersatzteile 007 009 329	22
Tab. 3 Ersatzteile 007 009 330	25
Tab. 4 Ersatzteile 007 009 791	27
Tab. 5 Ersatzteile 007 010 834	29
Tab. 6 Ersatzteile 007 009 935	31

1 Vorwort

Die Desinfektionskabine ist Bestandteil einer breiten Produktpalette der Schmid & Wezel GmbH & Co. KG.

Die Desinfektionskabine zeichnen sich aufgrund großer Erfahrung der Schmid & Wezel GmbH & Co KG, modernster Produktions- und Prüfverfahren sowie höchster Qualitätsanforderungen durch hohe Zuverlässigkeit aus.

1.1 Informationen zur Benutzung der Betriebsanleitung

Inhalt dieser Betriebsanleitung

Sicherheitsvorschriften
Bedienungsanleitung
Wartungsvorschriften
Ersatzteilliste

Die Benutzung dieser Betriebsanleitung

- vereinfacht das Kennenlernen des Desinfektionskabine,
- vermeidet Störungen, die durch unsachgemäße Bedienung verursacht werden.

Beachten Sie die Wartungsvorschriften, da hierdurch

- die Zuverlässigkeit im praktischen Betrieb erhöht wird,
- die Lebensdauer des DK verlängert wird,
- Reparaturkosten und Ausfallzeiten verringert werden.

Schmid & Wezel GmbH Co.KG übernimmt keine Gewährleistung für die Funktionsweise des Desinfektion Kabine, wenn:

- die DK nicht vorschriftsmäßig bedient wird,
- die DK nicht dem Gebrauchszweck entsprechend eingesetzt wird (siehe Sicherheitsvorschriften).

Der Gewährleistungsanspruch entfällt bei:

- Bedienfehlern
- Mangelhafter Wartung
- Inbetriebnahme durch ungeeignetes Personal.

Wichtiger Hinweis!

Diese Betriebsanleitung ist für den Eigentümer, Maschinenbediener und Wartungsmonteur bestimmt.

Sorgen Sie dafür, dass sich diese Betriebsanleitung immer in unmittelbarer Reichweite der DK, beispielsweise an dem dazu bestimmten Platz, befindet. Die Bedienungsanleitungen und Wartungsvorschriften sind fester Bestandteil der DK.

Bedienen Sie die DK ausschließlich nach einer entsprechenden Einarbeitung und unter Berücksichtigung der Bestimmungen in dieser Betriebsanleitung.

Beachten Sie in jedem Fall die Sicherheitsvorschriften. Beachten Sie außerdem die Richtlinien der technischen Unfallversicherungen sowie die entsprechenden Unfallverhütungsvorschriften.

Verwenden Sie zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit Dritter ausschließlich Original-Ersatzteile der Schmid & Wezel GmbH & Co. KG oder deren Händler.

Im Rahmen technischer Entwicklungen behalten wir uns Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

Sie können über Ihren Händler in den Besitz einer Betriebsanleitung kommen. Geben Sie hierzu die Typennummer Ihrer DK an.

Informationen über die korrekte Verwendung unserer Maschinen erhalten Sie ebenfalls von Ihrem Händler.

Garantie- und Haftungsbestimmungen in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Schmid & Wezel GmbH Co. KG/des Händlers werden durch frühere oder folgende Bestimmungen nicht ergänzt oder ersetzt.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihrer neuen Maschine.

Schmid & Wezel GmbH & Co. KG, Maulbronn

2 Sicherheitsvorschriften

Hinweise, unbedingt lesen!

Diese Anleitung richtet sich an den Maschinenbediener. Bewahren Sie sie gut auf!

DK dient zum Desinfizieren oder Reinigen von EFA-Handgeräten im Schlachtprozess. Die Wassertemperatur in den Sterilisationsbecken oder Kabinen ist von mindestens 82 °C gefordert.

Das Wasser zur Reinigung muss in jedem Fall der Voraussetzung der Trinkwasserverordnung entsprechen.

Die DK der Schmid & Wezel GmbH & Co. KG wurde nach dem neuesten Stand der Technik und anhand der geltenden Vorschriften und Regeln entwickelt.

Die DK kann jedoch eine Gefahr für Personen und Sachen darstellen, wenn

- es nicht vorschriftsgemäß verwendet wird,
- es durch ungeschultes Personal bedient wird,
- es auf unsachgemäße Weise modifiziert oder umgebaut wird,
- die Sicherheitsbestimmungen nicht beachtet werden.

Jede Person, die mit der Bedienung, Wartung und Reparatur des DK betraut ist, muss diese Sicherheitsbestimmungen lesen und beachten. Das Unternehmen, in dem diese DK eingesetzt wird, muss sich dies eventuell durch eine Unterschrift bestätigen lassen.

Selbstverständlich gelten darüber hinaus

- die entsprechenden Unfallverhütungsvorschriften,
- die allgemein anerkannten Sicherheitsvorschriften,
- eventuelle örtliche oder regionale Bestimmungen.

2.1 Symbole in dieser Anleitung

WARNUNG



Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine gefährliche Situation hin. Hier ist äußerste Vorsicht und Umsicht geboten.

Bei Fehlverhalten besteht erhebliche Verletzungsgefahr, die möglicherweise zum Tod des Bedienpersonals oder Dritte führen kann.

ACHTUNG



Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine gefährliche Situation hin. Hier ist äußerste Vorsicht und

Umsicht geboten.

Bei Fehlverhalten kann ein Sachschaden an der Maschine entstehen. Außerdem besteht die Gefahr einer Verletzung.

HINWEIS



Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf die vorgeschriebene Schutzausrüstung hin.

INFORMATION



Diese Kombination aus Symbol und Signalwort gibt Ihnen wichtige Informationen und nützliche Tipps.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kabine ist für eine andere Nutzung nicht ausgerüstet. Sollte eine anderweitige Nutzung vom Bediener gewünscht sein, bitte unbedingt vorher Rücksprache mit der Firma Schmid & Wezel GmbH & Co. KG (S&W) halten.

Die Kabine darf nur für folgenden Zweck verwendet werden:

Desinfektionskabine	Verwendung
007 010 834	EFA 203
007 009 329	EFA44, EFA SL80E, EFA SB 287E, EFA SB 292E, EFA SB322
007 009 330	EFA 17, EFA19, EFA SK 23/18, EFA SK30/18, EFA SK 40E, EFA 85/86/185/186,
007 009 935	EFA 202
007 009 791	EFA Z27, EFA Z27 S, EFA Z 28

2.2.1 Unvorschriftsmäßiger Gebrauch

Die DK kann eine Gefährdung darstellen, wenn es durch ungeschultes Personal auf unsachgemäße Weise oder für unvorschriftsmäßige Zwecke eingesetzt wird.

2.2.2 Wer darf die Desinfektionskabine bedienen?

Die DK darf ausschließlich von gut ausgebildeten, eingearbeiteten und damit beauftragten Personen über 18 Jahre bedient werden. Die Befugnisse während der Bedienung sind klar festzulegen und zu befolgen.

Das DK darf nicht von Personen bedient werden, die unter Alkohol-, Medikamenten oder Drogeneinfluß stehen.

Wartungs- und Reparaturarbeiten erfordern besondere Kenntnisse und dürfen daher nur von geschultem und fachkundigem Personal durchgeführt werden.

2.2.3 Umbauten und Veränderungen an die DK

Eigenmächtig durchgeführte Änderungen am DK sind aus Sicherheitsgründen nicht erlaubt.

Ersatz- und Zubehörteile wurden speziell für dieses DK entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nicht von uns gelieferte Ersatzteile und Sonderausführungen nicht anerkennen.

Montage und/oder Gebrauch solcher Produkte können sich negativ auf die aktive und passive Sicherheit auswirken.

Bei Schäden, die durch die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile oder Sonderausführungen zurückzuführen sind, entfällt jeglicher Haftungsanspruch der Schmid & Wezel GmbH & Co. KG.

2.2.4 Sicherheitsschilder auf die DK

Schilder mit Sicherheitshinweisen müssen jederzeit vollständig und gut lesbar sein und unter allen Umständen beachtet werden.

Beschädigte und unleserliche Hinweisschilder müssen ausgetauscht werden.

2.3 Sicherheitsmaßnahmen beim Einschalten

Vor dem Einschalten

HINWEIS



Arbeitsschutz

Tragen Sie die empfohlene persönliche Schutzausrüstung.

Der Benutzer hat sich mit der Ausrüstung, den Bedienungs- und Steuerungselementen und der Funktionsweise der DK sowie der Arbeitsumgebung vertraut zu machen.

Der Benutzer hat die persönliche Sicherheitsausrüstung (Sicherheitsschuhe usw.) anzulegen.

Vor dem Einschalten der DK ist zu überprüfen, ob

- sich keine Personen oder Hindernisse an der Kabine befinden,
- sich keine losen Teile oder Gegenstände in der Kabine liegen,
- die DK offensichtliche Mängel aufweist,
- die Bedienungselemente ordnungsgemäß funktionieren,
- die DK defekte Steuerungselemente aufweist,
- die DK auf/an einem flachen, festen Untergrund aufgestellt ist.

ACHTUNG



Sach-/Personenschaden durch falsche Bauteile.

2.4 Sicherheitsmaßnahmen während des Betriebs

WARNUNG



**Verletzungsgefahr
In Notfällen und bei Gefahr die Wasserleitung sofort schließen**

Personen vor dem unmittelbaren Aufenthalt in der Nähe der DK und dem Berühren der Abdeckung warnen.

Aufgrund der thermischen Desinfektion wird das Wasser bis mindestens 82° C erhitzt

Ab 45 Grad Celsius riskieren Sie Verbrennungen ersten Grades

Bei ungewöhnlichen Geräuschen wird die DK sofort anhalten und die Ursache feststellen. Eventuelle Schäden reparieren.

ACHTUNG



Sach-/Personenschaden durch falsche Anwendung.

Installations- und Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

2.5 Sicherheitsmaßnahmen während der Wartungsarbeiten

Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch qualifiziertes und dazu befugtes Personal durchgeführt werden.

Unbefugte Personen haben keinen Zugang zur Kabine.

Wartungsarbeiten dürfen niemals bei angeschlossener Wasserleitung durchgeführt werden.

DK auf/ an einem flachen, festen Untergrund aufstellen.

Hängen Sie für die Dauer der Wartungs- und Reparaturarbeiten ein Warnschild an einer gut sichtbaren Stelle an der DK auf, um Dritte darauf hinzuweisen, dass Arbeiten an DK durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Zweifeln immer an Ihren Händler.

2.5.1 Arbeiten an DK

Vor der Durchführung von Arbeiten an den DK-Leitungen sind diese drucklos zu machen. Unter großer Hitze und Druck werdendes Wasser kann in die Haut ernsthafte Verletzungen verursachen.

Bei Verletzungen durch unter hohem Druck freigesetztes Hydrauliköl ist unverzüglich ein Arzt aufzusuchen, da die Gefahr schwerwiegender Infektionen besteht.

2.6 Lieferumfang

- Desinfektionskabine
- Betriebsanleitung

3 Anschluss und Inbetriebnahme

3.1 Allgemeine Beschreibung

Die DK dient der thermischen Desinfektion von EFA-Handgeräte, wie zB. Tierkörperverwertungsscheren/-zangen in der fleischverarbeitenden Industrie.

3.2 Aufstellen des DK

Stellen Sie die Desinfektionskabine auf/an einem stabilen flachen Untergrund auf.

ACHTUNG



Sachschaden durch falsche Anwendung.

Die Installation des DK und der Anschluss der einzelnen Leitungen sind in einer sauberen Umgebung durchzuführen.

- **Die Maschine benötigt zum arbeiten einen Wasserdruck von mindestens 3 bar.**
- **Die mindestens Reinigungszeit beträgt 2-6 Sekunden (nach Bedarf)**
- Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch am Zulaufventil der Desinfektionsmaschine.
- Schließen Sie den Wasserablaufschlauch, ohne ihm dabei zu krümmen, an eine Wasserablaufleitung. Connect the water drain hose, without bending it, to a water draining duct
- Schließen Sie die Abluft an die Abluftleitung der Kabine an. Ansammlung von Flüssigkeiten in der Abluftleitung vermeiden.
- Verwenden Sie als Abluftleitung nur glatte Rohre oder flexible Abluftschläuche aus nichtbrennbarem Material.
- Die Abluftleitung sollte so gelegt werden, dass ein Wiedereintritt der Abluft in den Messeinlass vermieden wird.

ACHTUNG



Sachschaden durch falsche Anwendung.

Verwenden Sie keine alten oder gebrauchte Wassereinflusschläuche mit ihrer neuen

Kabine

3.3 Inbetriebnahme der Desinfektionskabine

ACHTUNG



Sach-/Personenschaden durch falsche Anwendung.

Die Anschlüsse der Wasserleitungen, Wasserablauf-, Abluftleitung ist von einer dazu befugten Person durchführen zu lassen.

Wasser- und Absauganschluss

Überprüfen Sie, ob die Kabine entsprechend dem beiliegenden Schaltplan angeschlossen ist. Der Wasseranschluss befindet normalerweise unter der Kabine.

Die Absaugleitung befindet sich hinter der Kabine.

4 Bedienung der Desinfektionskabine

Durch Einführen des Handgerätes in die Kabine und eine mechanische Betätigung startet die DK seine Prozedur

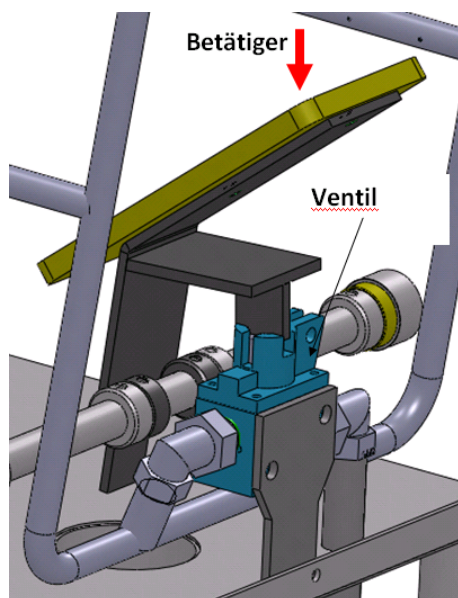


Abb. 1 Betätigung der Desinfektionskabine

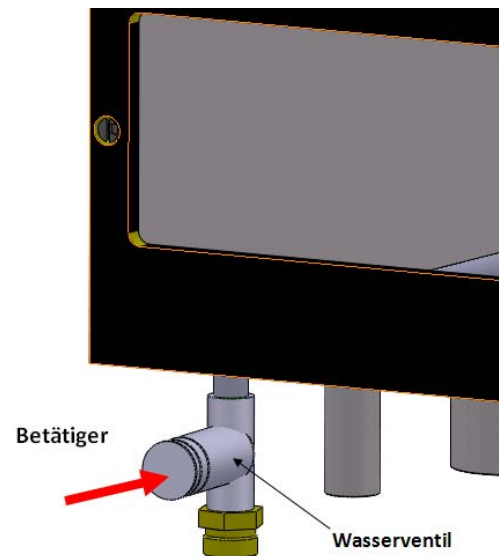


Abb. 2

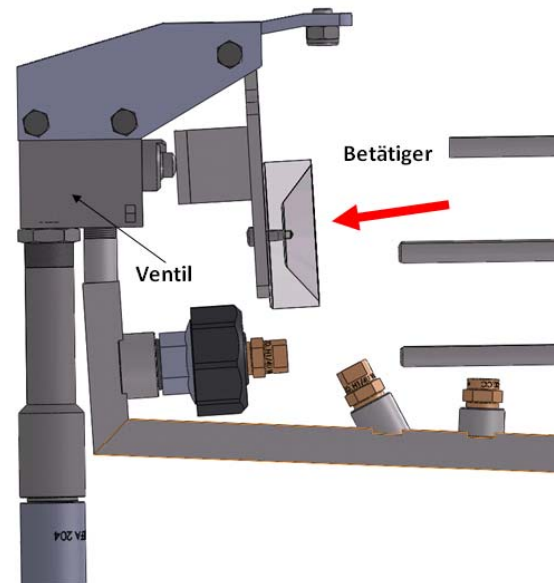


Abb. 3

5 Instandhaltung

Während des Betriebes kann die Funktion gestört sein, die Fehlerbehebung ist in den meisten Fällen aber relativ einfach. In Tabelle 1: „Störungen und ihre Behebung“ sind diese Störungen mit möglichen Ursachen und resultierenden Behebungsmöglichkeiten aufgeführt.



Zur Behebung von Störungen das Gerät unbedingt vom Druckluftschlauch trennen



Alle Arbeiten nur durch qualifiziertes, eingewiesenes Fachpersonal durchführen lassen.

6 Instandsetzung und Fehlerbeseitigung

Während des Betriebes kann die Funktion gestört sein, die Fehlerbehebung ist in den meisten Fällen aber relativ einfach. In Tabelle 1: Störungen und ihre Behebung sind diese Störungen mit möglichen Ursachen und resultierenden Behebungsmöglichkeiten aufgeführt

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
kein Wasserstrahl	Wasserleitungen verkalkt	

Tab. 1 Mögliche Störungen

ACHTUNG



Sach-/Personenschaden durch falsche Anwendung

Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

7 Reinigung und Wartung

7.1 Allgemeine Wartungshinweise

Bei der Durchführung von Wartungsarbeiten sind die betreffenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Durch regelmäßige Wartung werden eine hohe Betriebssicherheit sowie lange Lebensdauer gewährleistet.

WARNUNG



Verletzungsgefahr durch Warmes Wasser

Vor allen Wartungsarbeiten das Gerät vom Wasserleitungen zu trennen.

ACHTUNG



Sach-/Personenschaden durch falsche Anwendung

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von dazu befähigten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS



Arbeitsschutz

Tragen Sie die empfohlene persönliche Schutzausrüstung.

INFORMATION



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Vertrieb.

Beachten Sie folgende Umstände:

- Hohe Betriebstemperaturen,
- Bei Verschmutzungen des Systems.

7.2 Wartungsarbeiten

Die Durchsicht ist vor jeder Inbetriebnahme die DK durchzuführen, dabei muss die DK auf Folgendes geprüft werden:

- Verschmutzungen
- Undichtigkeiten
- Durchgescheuerte oder angerissene Stellen
- Rissbildung im Schlauchmaterial
- Verformung
- Blasenbildung im Schlauchmaterial
- Lose Bauteile

Die Düsen der Sprüharme können verkalken oder durch Fleischreste verschmutzen. Die Düsen regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.

8 Transport und Lagerung

WARNUNG



Verletzungsgefahr durch herunterfallende Teile

Beim Einstellen oder Verladen der Desinfektionskabine dürfen sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.

Beim Transport der DK sind ausschließlich stabile Ladeflächen mit ausreichender Tragkapazität zu verwenden. Die Desinfektionskabine gegen Kippen oder Abrutschen sichern.

Auf Transportfahrzeugen ist die DK gegen Wegrollen, Verschieben oder Umkippen zu sichern.

Die Desinfektionskabine kann mit einem Gabelstapler oder an Hebeösen mittels einer Hebevorrichtung angehoben werden. Gefahr für Leib und Leben besteht, wenn sich unter der angehobenen Desinfektionskabine Personen befinden; sich beim Einstellen oder Verladen der Desinfektionskabine im Gefahrenbereich Personen aufhalten.

Es ist darauf zu achten, dass die DK beim Transport nicht beschädigt wird.

9 Rücknahme

Geben Sie Altgeräte zum Entsorgen an das Stammhaus zurück.

Garantie:

Garantiezeit gilt nicht bei Schäden, welche durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind.

Technische Änderungen vorbehalten!

English

Translation of the Operating manual / Maintenance instructions

Contents

Inhalt

1	Operation, Scope of Supply,Accessories	12
1.1	Instructions for use of the operating manual.....	12
2	Safety regulations	12
2.1	Symbols in this manual	13
2.2	Intended use.....	13
2.2.1	Unintended use	14
2.2.2	Who can operate the DC?	14
2.2.3	Changes and manipulations to the DC.....	14
2.2.4	Safety signs on the Disinfection Cabinet.....	14
2.3	Safety measures when switching on	14
2.4	Safety measures during operation	14
2.5	Safety measures during maintenance work.....	15
2.5.1	Work on hydraulic lines.....	15
2.6	Scope of delivery	15
3	Connecting and Starting Up.....	15
3.1	General description.....	15
3.2	Setting up the DC	15
3.3	Commissioning the DC	16
4	Operating the DC	16
5	Maintenance.....	17
6	Repairs and Troubleshooting.....	17
7	Cleaning and Maintenance	18
7.1	General maintenance instructions	18
7.2	Maintenance work.....	18
8	Transport and Storage.....	18
9	Returning Products	19

1 Operation, Scope of Supply, Accessories

The Disinfection Cabinet is a constituent of a wide product palette from Schmid & Wezel GmbH & Co. KG

The DCs are characterised by high levels of reliability based on the extensive experience gained by Schmid & Wezel GmbH & Co. KG., the most modern production and testing processes and the highest quality demands.

1.1 Instructions for use of the operating manual

Contents of this operating manual:

Safety regulations

Operating instructions

Maintenance regulations

Replacement parts

Using this operating manual

- simplifies becoming acquainted with the DC;
- Prevents faults caused by improper operation.

Observe the maintenance regulations, because this:

- increases reliability in practical operation
- the service life of the DC is extended
- repair costs and standstill times are reduced.

Schmid & Wezel GmbH accepts no liability for the functioning of the DC if

- the DC has not been operated in accordance with the instructions
- the DC is used for applications that are not in accordance with the intended use (see safety regulations).

The guarantee becomes invalid in the event of:

- Operating faults
- Inadequate maintenance

- Commissioning by an unsuitable person

Important note!

This operating instruction manual is intended for the owner, machine operator and the maintenance fitter.

Make sure that this operating instruction manual is always available in the vicinity of the DC, for instance in the place provided for the purpose. The operating instruction manual and the maintenance instructions are fixed constituents of the DC.

Operate the DC exclusively after an appropriate instruction period and taking into account the stipulations in this operating instruction manual.

Always observe the safety instructions. In addition, observe the guidelines issued by the technical accident insurance companies and the corresponding accident prevention regulations.

To ensure your own safety and the safety of third parties, use exclusively genuine replacement parts supplied by Schmid & Wezel GmbH & Co.KG. or their dealers.

In the framework of technical developments we reserve the right to make changes without notice.

You can obtain an operating manual from your dealer. State the type number of your DC for this purpose.

You can also get information concerning the correct use of our machines from your dealer.

The guarantee and liability stipulations in the General Terms of Business of Schmid & Wezel GmbH / the dealer are not supplemented or replaced by earlier or subsequent stipulations.

We wish you success in the use of your new machine.

Schmid & Wezel GmbH & Co. KG, Maulbronn, Germany

2 Safety regulations

Note, read carefully!

This manual is intended for the DC operator. Keep it in a safe place!

DC is used for disinfection or cleaning of EFA-hand equipment in the slaughter process. The water temperature in the sterilizer or cabins is required of at least 82 ° C.

The water used for cleaning must always correspond to the condition of the Drinking Water Ordinance.

The DC supplied by Schmid & Wezel GmbH & Co. KG has been developed according to the latest state of technology and in accordance with the applicable regulations and rules. The DC can, however, represent a danger to persons and items if:

- it is operated not in accordance with the regulations
- it is operated by untrained personnel
- it has been modified or revised in an improper manner
- the safety stipulations have not been observed.

Each person that is concerned with the operation, maintenance and repair of the DC must read and observe these safety stipulations. The company in which this DC is used may need this confirmed by a signature.

Of course, the following also apply:

- the relevant accident prevention regulations
- the generally-accepted safety regulations
- any local or regional stipulations

2.1 Symbols in this manual

WARNING



This combination of a symbol and a signal word indicates a dangerous situation.

The greatest care and attention must be taken here.

Incorrect actions can result in an immediate risk of potentially fatal injury for the operating personnel or third parties.

CAUTION



This combination of a symbol and a signal word indicates a dangerous situation.

The greatest care and attention must be taken here.

Incorrect actions can cause damage to the machine. There is also a risk of injury.

NOTE



This combination of a symbol and a signal word indicates the prescribed personal protection equipment.

INFORMATION



This combination of a symbol and signal word indicates important information and useful tips.

2.2 Intended use

The device is not equipped for any other form of use. Should the operator wish to use the device in some other way, please consult Schmid & Wezel GmbH & Co. KG (S&W) beforehand!

The DC can only be used for the following purpose:

Disinfection Cabinet	Utilization
007 010 834	EFA 203
007 009 329	EFA44, EFA SL80E, EFA SB 287E, EFA SB 292E, EFA SB322
007 009 330	EFA 17, EFA19, EFA SK 23/18, EFA SK30/18, EFA SK 40E, EFA 85/86/185/186,
007 009 935	EFA 202

007 009 791

EFA Z27, EFA Z27 S,
EFA Z 28

2.2.1 Unintended use

This DC can be hazardous if it is used by untrained personnel in an improper manner or for purposes not covered by the regulations.

2.2.2 Who can operate the DC?

The DC may only be used by personnel who are over 18 years of age, have received the necessary training and have the required skills to be assigned such work. Authorisation regarding operation must be clearly defined and followed.

The DC must not be used by persons suffering from the effects of alcohol, medication or drugs.

Maintenance and repair work requires special knowledge and may, therefore, only be carried out by trained, expert personnel.

2.2.3 Changes and manipulations to the DC

Unauthorised changes to the DC are forbidden for safety reasons.

Replacement parts and accessories have been developed specially for this DC. We make explicit reference to the fact that we do not approve spare parts and special equipment not supplied by us.

The assembly and/or use of such products may have a negative effect on the active and passive safety of the product.

Schmid & Wezel GmbH & Co. KG are not liable for any damages resulting from the use of non-genuine spare parts and special models.

2.2.4 Safety signs on the Disinfection Cabinet.

Signs and safety instructions must be complete and legible at all times and must be observed under all circumstances.

Damaged and illegible instruction signs must be replaced.

2.3 Safety measures when switching on

Before switching on

Schmid & Wezel

BA-NR.: 001 580 615

Seite / Page

14 von 31

Stand / Version

05 / 2014

NOTE



Health & safety

Wear the recommended personal protective equipment.

The user must become acquainted with the equipment, the operating and control elements and the function of the DC as well as the working environment.

The user must wear the personal safety equipment (safety shoes etc.).

Before switching the DC on, you check that:

- there are no persons or obstacles next to or under the DC
 - there are no loose parts or objects lying on the DC
 - the DC does not show any apparent faults
 - the operating elements are functioning properly
 - the DC has no defective control elements
 - The air holes (silica gel filter) must be opened before installation. (see chapter
- The DC must be set up on flat solid ground

CAUTION



Damage to property/injury due to incorrect parts.

2.4 Safety measures during operation

WARNING



Risk of injury

In emergency situation and in danger of the water conduit immediately close

Warning persons staying near the DC before touch the cover.

Owing to the thermal disinfection, the water is heated to at least 82 ° C.

As of 45 degrees Celsius, you risk first-degree burns.

Stop the DC immediately in the event of unusual noises and establish the cause. Repair any damage.

CAUTION



Damage to property/injury due to incorrect use.

Installation and maintenance work may only be carried out by authorised specialist personnel.

2.5 Safety measures during maintenance work

The maintenance work must only be carried out by qualified and authorised personnel.

Unauthorised persons do not have access to the DC.

Maintenance work should never be carried out when the DC is switched on.

Set up the DC on flat solid ground. Remove the plug (if fitted).

Hang a warning sign on the DC in an easily visible position for the duration of the maintenance and repair work, to point out to third parties that work is being carried out on the DC.

In event of doubt always consult your dealer.

2.5.1 Work on hydraulic lines

Before working on DC, they must be depressurised. Under intense heat and pressure water can cause serious injury to the skin.

In the event of heaters pressure water causing injuries you must consult a doctor without delay since there is a danger of serious infection.

2.6 Scope of delivery

- Compact pump DC
Type 001 972 461
- Operating manual

3 Connecting and Starting Up

3.1 General description

The disinfection cabinet is used for thermal disinfection of EFA handsets, animal body processing shears / cutters in the meat processing industry.

3.2 Setting up the DC

The DC should be placed on stable flat ground. The DC must be horizontal and secured from tipping over.

CAUTION



Damage to property due to incorrect use.

The installation of the DC and the connection of the individual lines must be carried out in a clean environment.

The machine needed to work a minimum water pressure of 3 bar.

A minimum of 2-6 seconds is recommended for purging (according to desire)

Screw the water inlet hose to the inlet valve of the disinfection machine.

Connect the water drain hose, without bending it, to a water draining duct

Connect the exhaust air to the exhaust pipe of the cabinet. Prevent accumulation of fluids in the exhaust air duct.

Only use smooth pipes or flexible hoses made from non-flammable materials for extraction connection.

The exhaust outlet should be positioned so that recirculation of exhaust air to the sample inlet is avoided

CAUTION



Damage to property due to incorrect use.

Do not use old or used water drain hoses with her new cabinet.

3.3 Commissioning the DC

CAUTION



Damage to property/injury due to incorrect use.

The water connection of the DC must be carried out by a person authorised to do the work.

Water and exhaust connection

Check if the cabinet is connected according to the wiring diagram

The water supply is normally located under the cabinet.

The suction line is located behind the cabinet

4 Operating the DC

By introducing the handset in the cabin and a mechanical actuation, the DC starts its procedure

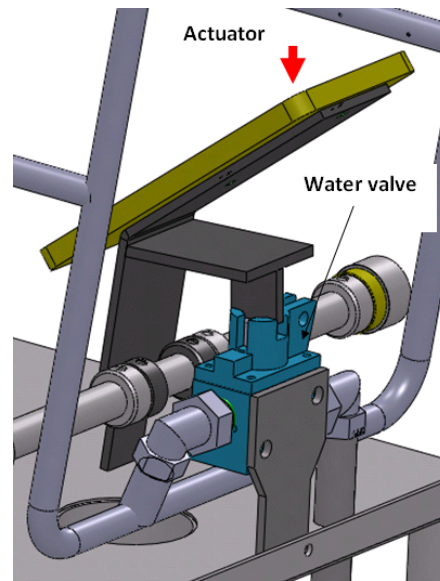


Fig. 1 Activation of the DC

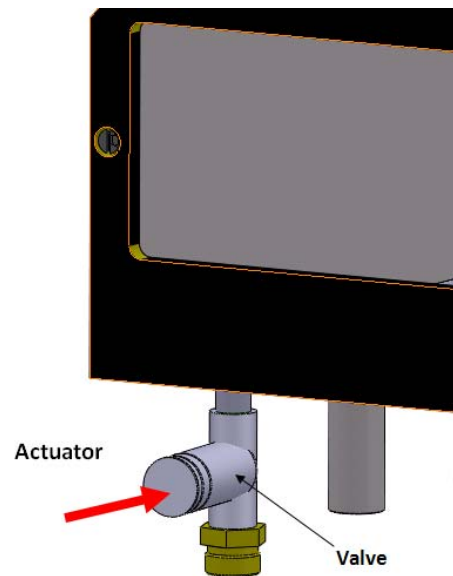


Fig. 2

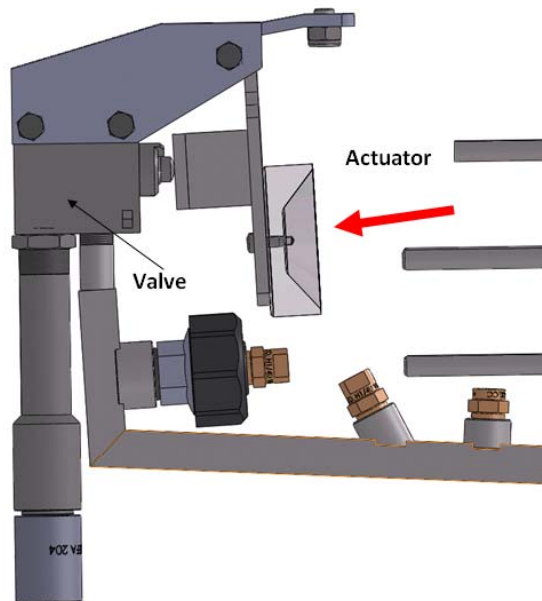


Fig. 3

5 Maintenance

In order to eliminate faults the device must be disconnected from the **water pipe**



Have all work carried out only by qualified, trained specialist personnel.

6 Repairs and Troubleshooting

Malfunctions may occur during operation, but these are generally relatively simple to remedy. Table 1: Faults and corrective measures describes these malfunctions together with their possible causes and suggests corrective measures

Malfunction	Possible cause	Solution
no sprayed water	calcified water pipe	Descale the conduit

Table. 1 Possible faults

CAUTION



Damage to property/ injury due to incorrect use
Repair work may only be carried out by authorised specialist personnel.

7 Cleaning and Maintenance

7.1 General maintenance instructions

The relevant safety regulations must be observed when carrying out the maintenance work. Regular maintenance ensures high levels of operational safety and a long service life.

WARNING



Danger of injury due to electric shock
Before all maintenance work, disconnect the device from the water pipe.

CAUTION



Damage to property/ injury due to incorrect use
Maintenance and repair work must only be carried out by persons qualified to do so.
The DC must be thoroughly cleaned before any maintenance work.

NOTE



Health & safety
Wear the recommended personal protective equipment.

INFORMATION



Please contact our Sales Department in the event of queries.

Note the following circumstances:

- High operating temperatures
- contaminated system

7.2 Maintenance work

You should carry out an inspection before every DC start-up, checking the DC and the connected devices for the following issues:

- Dirt
- Leaks
- Sheared or torn points
- Cracks in the hose material
- Distortion
- Blistering in the hose material
- Loose parts

The nozzles in the spray arms can calcify or be dirtied with meat residues. Check the nozzles regularly and clean if necessary.

8 Transport and Storage

WARNING



Danger of injury due to falling parts
There must be nobody in the danger area when adjusting or loading the DC.

When transporting the DC, you must only use sturdy loading surfaces with adequate carrying capacity. Secure the DC against tipping over or slipping.

The DC must be secured against rolling away, sliding or tipping over on the transport vehicle.

The DC can be lifted by a forklift truck or on the lifting lugs using a lifting device. Danger to life and limb will exist if persons stand under the

suspended DC; if they stand in the danger area when adjusting or loading the DC.

Ensure that the DC is not damaged during transport.

The DC must be stored in a dry, well-ventilated room.

9 Returning Products

At the end of their useful service life, return old machines to the parent company for disposal.

Warranty:

The warranty time does not apply to damages caused by incorrect handling.

We reserve the right to make technical changes!

Anhang / Annex

Technische Daten / Technical Data 007 009 329

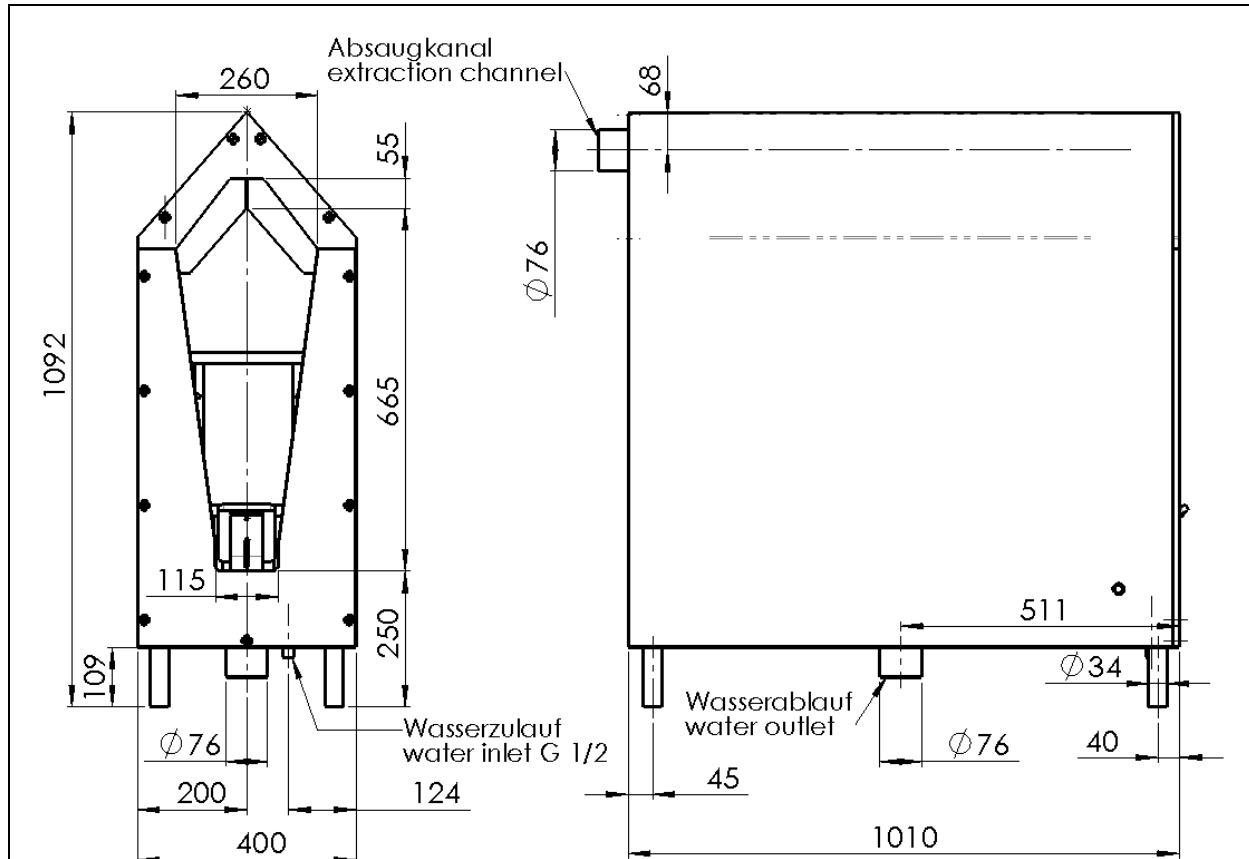


Abb. 4 Desinfektionskabine 007 009 329

Fig. 4 Disinfection cabinet

Wasserverbrauch Water consumption	0,4 l/sec
Gewicht Weight	51 kg

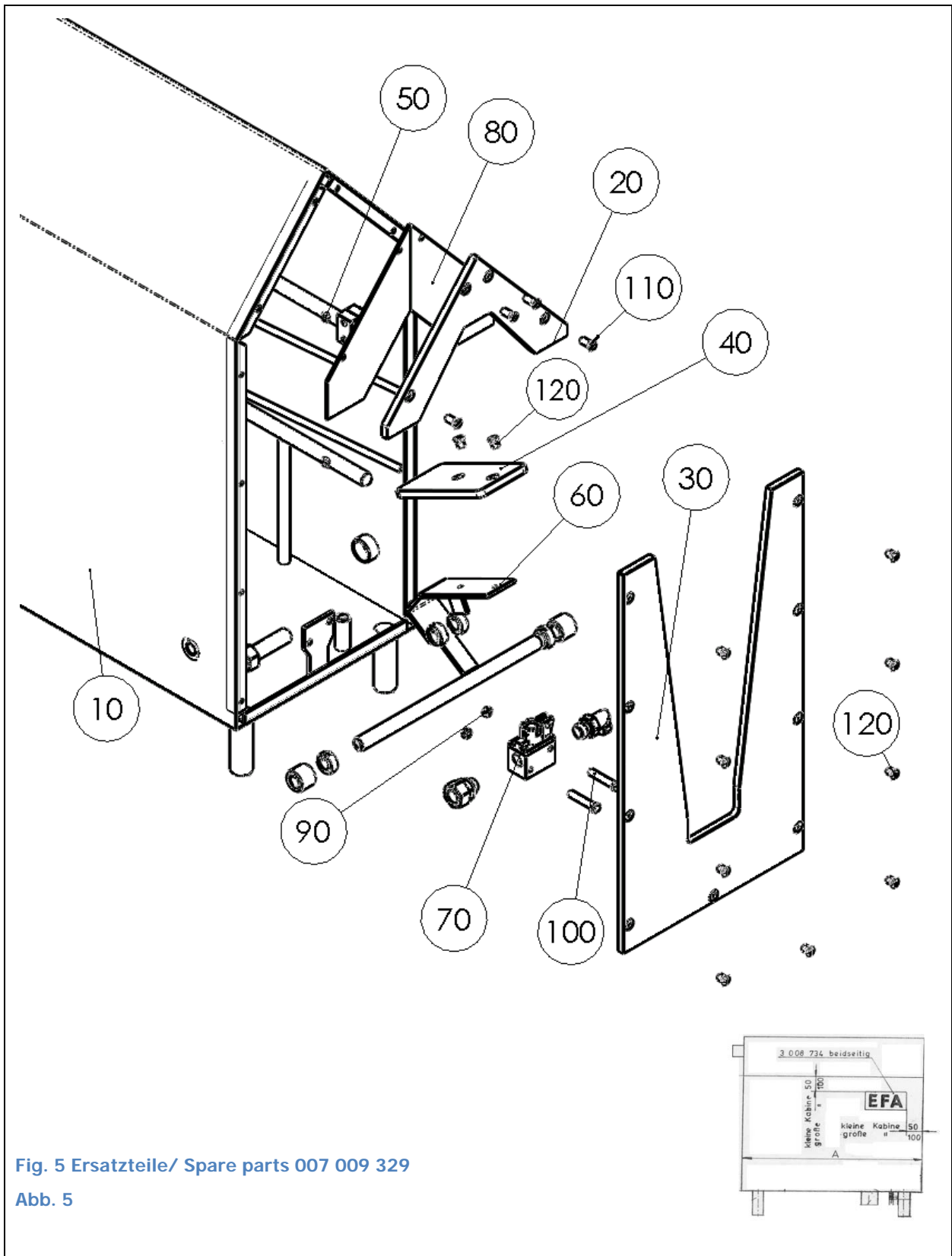


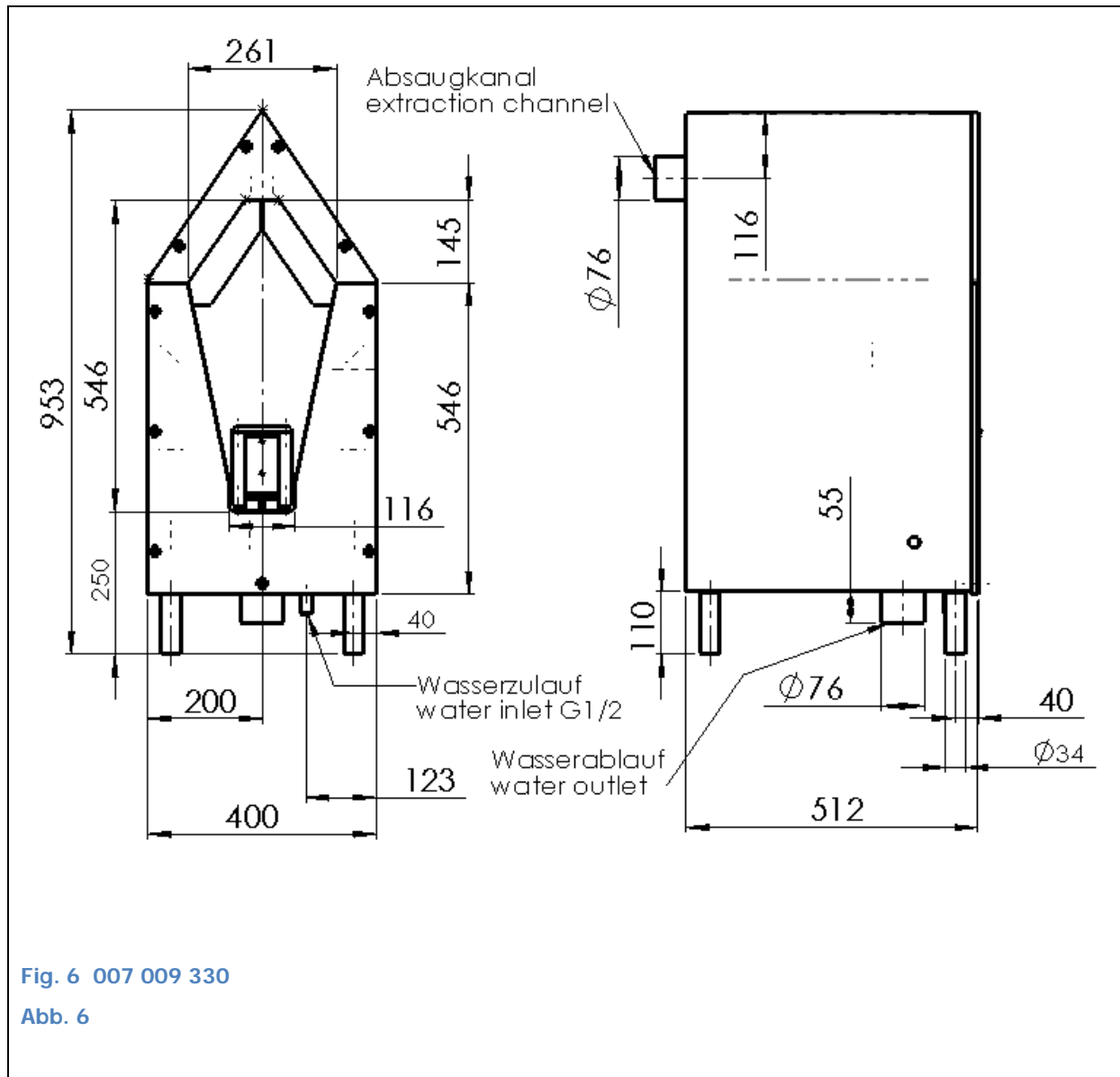
Fig. 5 Ersatzteile/ Spare parts 007 009 329

Abb. 5

Pos. Nr. Item No.	Menge Quantity	Benennung	Designation	Art. Nr./Order No.
10	1	Kabine	Cabinet	001 972 621
20	1	Frontplatte oben	Faceplate upper	001 972 622
30	1	Frontplatte unten	Faceplate lower	001 972 623
40	1	Ablage	actuator	001 972 624
50	16	Vollkegelduese	Conical jet	001 610 223
60	1	Hebel komp	lever	001 972 625
70	1	Ventil	valve	001 610 660
80	2	Abdeckung	cover	001 972 626
90	5	Sechskantmutter	nut	001 300 006
100	2	Schraube	Screw	001 327 205
110	4	Schraube	Screw	001 326 430
120	11	Schraube	screw	001 326 432

Tab. 2 Esartzteile 007 009 329

Table. 2 Spare part 007 009 329

Technische Daten / Technical Data 007 009 330

Fig. 6 007 009 330
Abb. 6

Wasserverbrauch Water consumption	0,15 l/sec
Gewicht Weight	27 kg

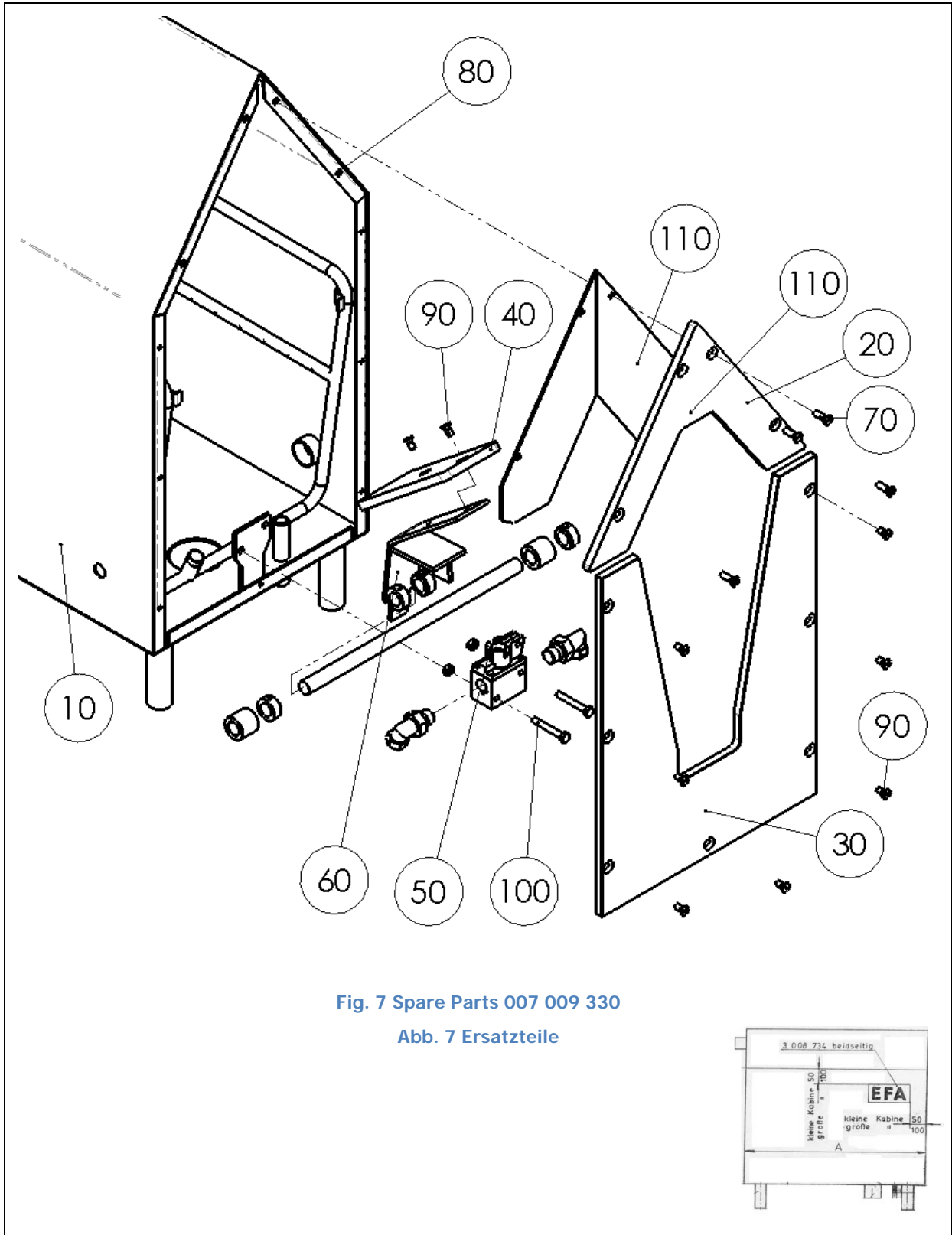


Fig. 7 Spare Parts 007 009 330

Abb. 7 Ersatzteile

Pos. Nr. Item No.	Menge Quantity	Benennung	Designation	Art. Nr./Order No.
10	1	Kabine	Cabinet	001 972 641
20	1	Frontplatte	Faceplate upper	001 972 642
30	1	Frontplatte unten	Faceplate lower	001 972 643
40	1	Ablage	Actuator	001 972 644
50	1	Ventil	Valve	001 610 660
60	1	Hebel	lever	001 972 645
70	6	Schraube	Screw	001 326 430
80	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	001 300 006
90	9	Schraube	Screw	001 326 432
100	2	Schraube	Screw	001 327 205
110	4	Abdeckung	Cover	001 972 646

Tab. 3 Ersatzteile 007 009 330

Table. 3 Spare parts 007 009 330

Technische Daten / Technical Data 007 009 791

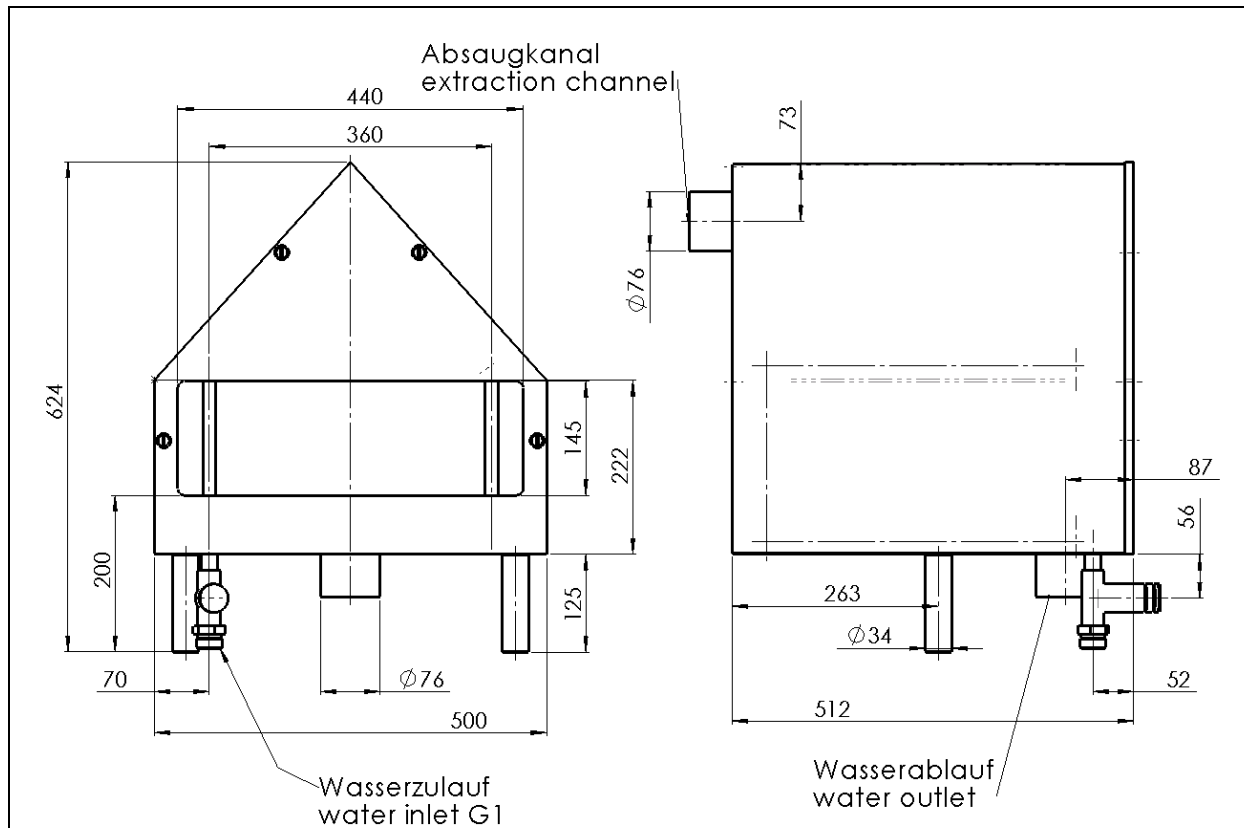


Fig. 8 Dimension 007 009 791

Abb. 8 Abmessungen 007 009 791w

Wasserverbrauch Water consumption	0,4l/sec
Gewicht Weight	22,5 kg

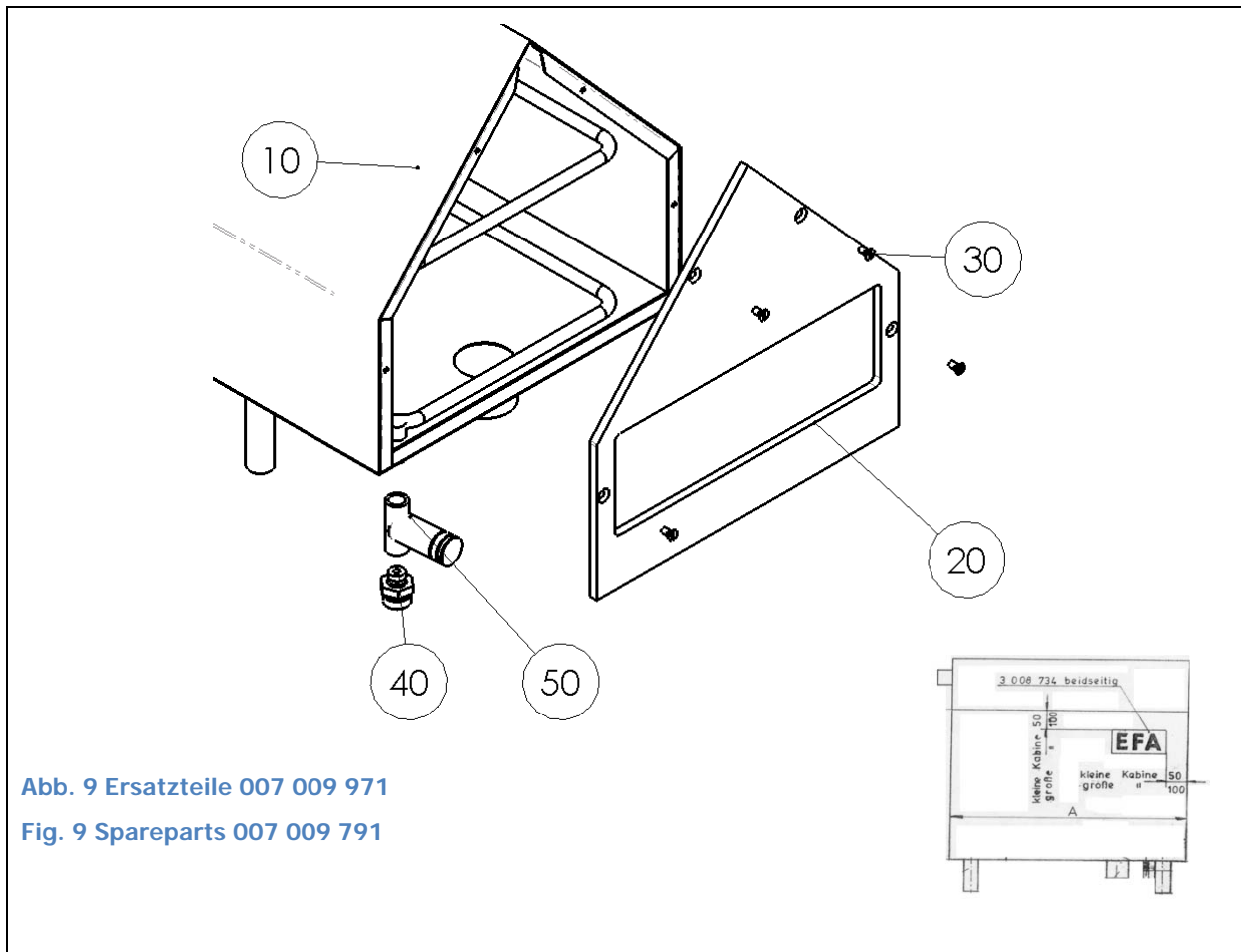


Abb. 9 Ersatzteile 007 009 971

Fig. 9 Spareparts 007 009 791

Pos. Nr. Item No.	Menge Quantity	Benennung	Designation	Art. Nr./Order No.
10	1	Kabine	cabinet	001 972 651
20	1	Frontplatte unten	Faceplate lower	001 972 652
30	4	Schraube	Screw	001 326 432
40	1	Verschraubung	Fitting	001 972 653
50	1	Wasserhahn	Tap	001 972 654

Table. 4 Spare parts 007 009 791

Tab. 4 Ersatzteile 007 009 791

Technische Daten / Technical Data 007 010 834

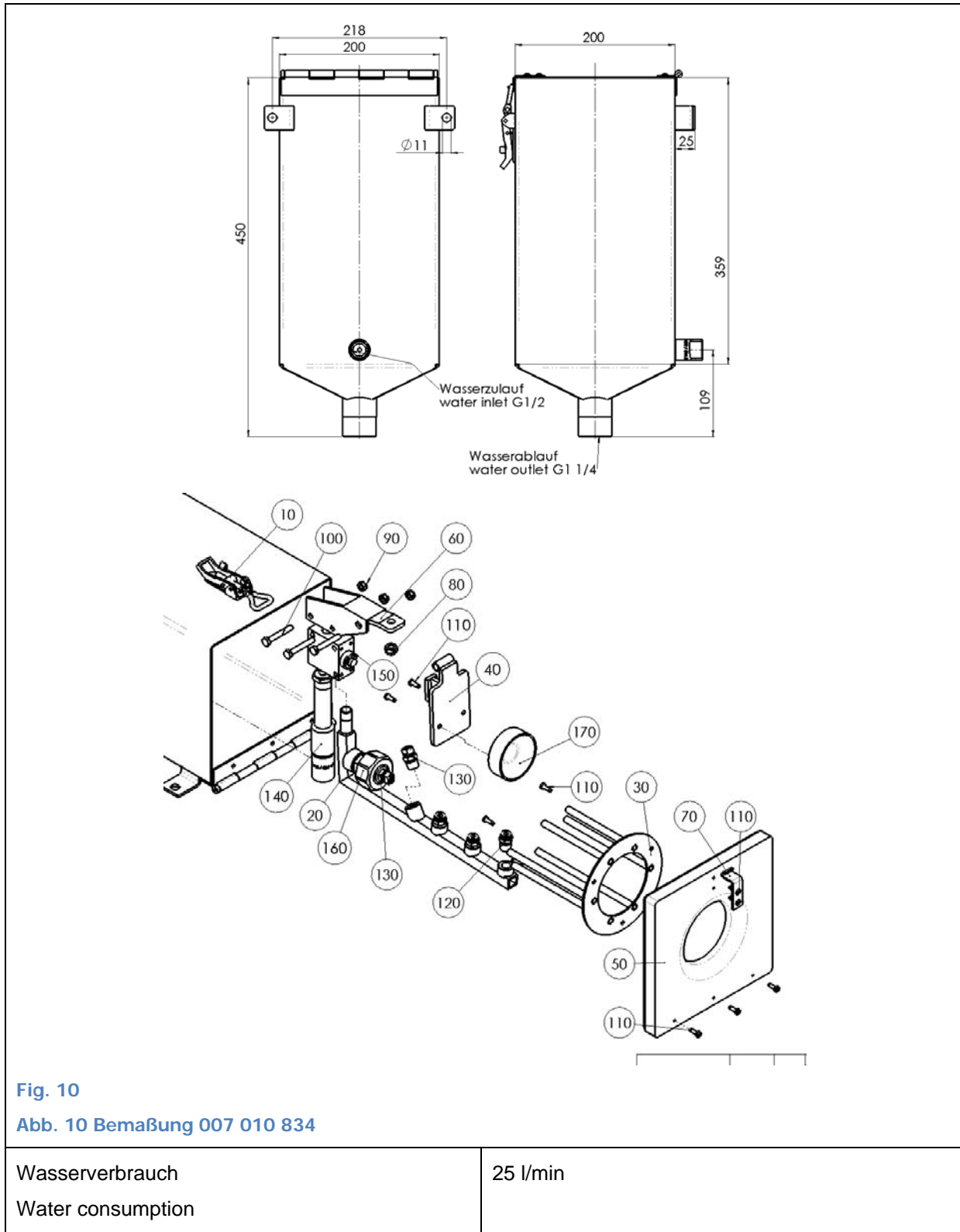


Fig. 10

Abb. 10 Bemaßung 007 010 834

Wasserverbrauch
 Water consumption

25 l/min

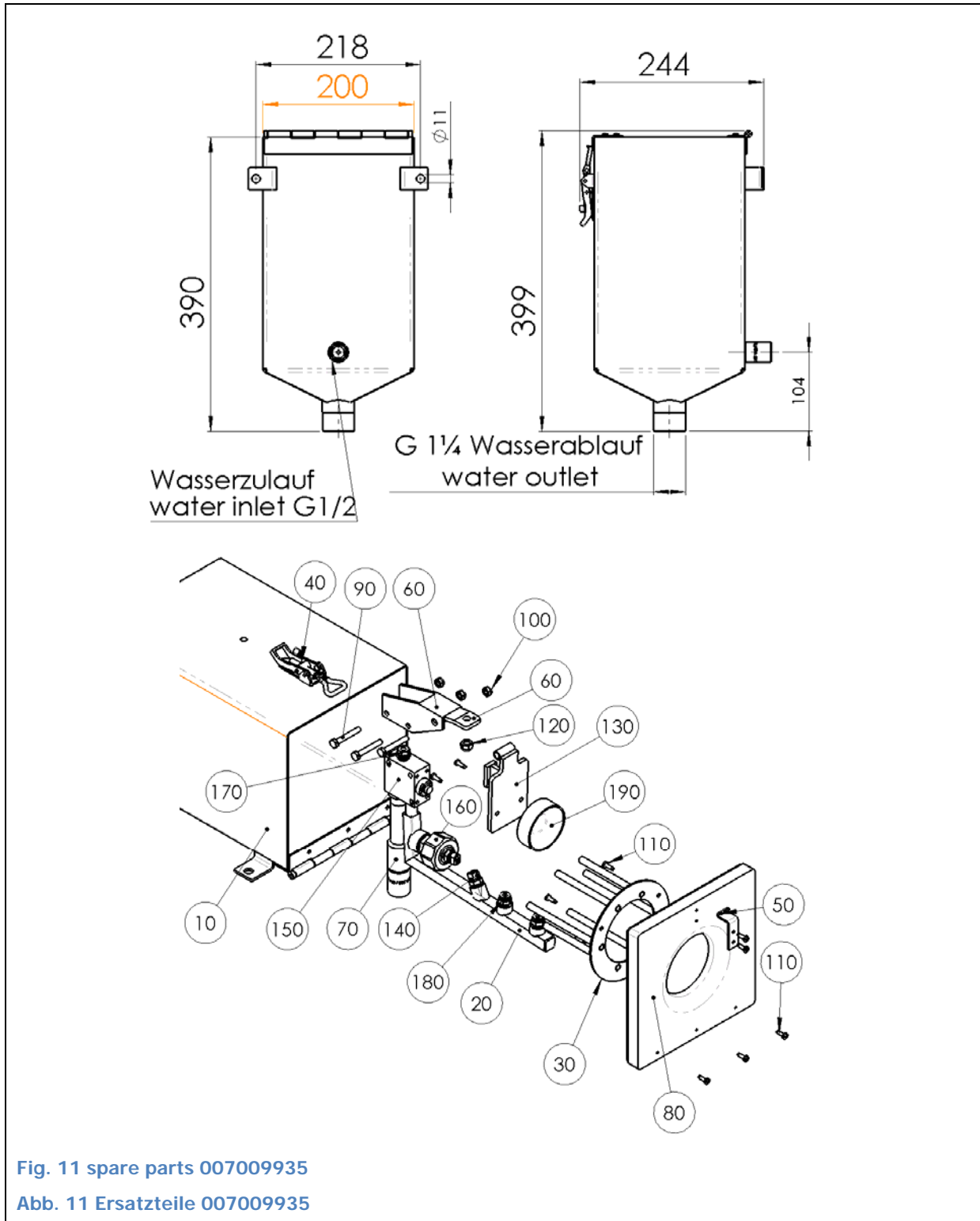
Gewicht Weight	8,5 kg
-------------------	--------

Pos. Nr. Item No.	Menge Quantity	Benennung	Designation	Art. Nr./Order No.
10	1	Kabine	Cabinet	001 972 661
20	1	Vierkantrohr	Square tube	001 972 662
30	1	Scheibe	Washer	001 972 663
40	1	Hebel	Lever	001 972 607
50	1	Deckel D80	Cover D80	001 972 601
		Deckel D96	Cover D96	001 972 602
60	1	Halterung	mounting	001 972 612
70	1	Spannhaken	Clamping jaws	001 972 614
80	1	Mutter	Nut	001 304 506
90	3	Sechskantmutter	Nut	001 304 503
100	3	Schraube	Screw	001 320 009
110	10	Schraube	Screw	001 972 668
120	3	Kegeldüse	Conical jet	001 610 228
130	2	Flachdüse	Flat nozzle	001 972 605
140	1	Anschlussfitting	Connecting fitting	001 972 615
150	1	Ventil	Valve	001 972 608
160	1	Kugeladapter	Ball adapter	001 972 606
170	1	Zentrierscheibe	Centering disk	001 972 613

Tab. 5 Ersatzteile 007 010 834

Table. 5 spare parts 007 010 834

Technische Daten / Technical Data 007 009 935



Wasserverbrauch Water consumption	19,5 l/min
Gewicht Weight	8 kg

Liste / List

Pos. Nr. Item No.	Menge Quantity	Benennung	Designation	Art. Nr./Order No.
10	1	Kabine	Cabinet	001 972 611
20	1	Vierkantrohr/Düsenstock	Square tube	001 972 610
30	1	Führungskäfig	Guide	001 972 604
40	1	Schnellspannverschluss	Quick release fastener	001 325 606
50	1	Spannhaken	Clamping jaws	001 972 614
60	1	Halterung	mounting	001 972 612
70	1	Anschlussfitting	Connecting fitting	001 972 615
80	1	Deckel D80	Cover D80	001 972 601
		Deckel D96	Cover D96	001 972 602
90	3	Schrauben	Screw	001 320 009
100	3	Sechskantmutter	Nut	001 304 503
110	10	Schraube	Screw	001 972 668
120	1	Sechskantmutter	Nut	001 304 506
130	1	Hebel	lever	001 972 607
140	2	Flachdüse	Flat nozzle	001 972 605
150	1	Ventil	Valve	001 972 608
160	1	Kugeladapter	Ball adapter	001 972 606
170	1	Verschlusschraube	Sealing Screw	001 972 683
180	1	Kegeldüse	Conical jet	001 610 228
190	2	Zentrierscheibe	Centering disk	001 972 613

Tab. 6 Ersatzteile 007 009 935

Table. 6 Spare parts 007 009 935